

Sin./Fdo.: MONTSEERRAT PETRALANDA GORROTXATEGI 2024-10-25
KULTUR EKINTZAKO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE ACCIÓN CULTURAL

Sin./Fdo.: BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO 2024-10-27
KULTURA ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA

Sin./Fdo.: LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA 2024-10-27
EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE

Ahaldun Nagusiaren FORU DEKRETUA zeinaren bidez zuzeneko dirulaguntza bat ematen baitzaio BARAKALDO ANTZOKIA, SAri, 2024an Teatro Barakaldo Antzokiko Dantzalabea aretoko kudeaketa eta komunikazio planak eta jarduera-programa partzialki finantzatzeko.

DECRETO FORAL de la Diputada General por el que se concede a BARAKALDO ANTZOKIA, SA una subvención directa para la financiación parcial de los planes de gestión y comunicación y programa de actividades de la sala Dantzalabea del Teatro Barakaldo Antzokia en 2024.

Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailak era horretako kultura-adierazpenak antolatu eta sustatzen ditu. Ildo horretatik, uste du beharrezkoa dela Bizkaian interes orokorreko kultura-ekimen mota guztiak sustatzea.

El Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia organiza y promueve diversas manifestaciones de carácter cultural. En este sentido se considera necesario impulsar medidas que redunden en apoyar todo tipo de iniciativas culturales de interés general para Bizkaia.

BARAKALDO ANTZOKIA, SA, udal titulartasuneko sozietatea dena, Teatro Barakaldo Antzokiaren kudeaketaz arduratzen da. Antzoki hori Arte Eszenikoak erakusteko kultura-gunea, diziplina guztietan, eta Bizkaiko dantza-sektorerako ekipamendu eszeniko estrategikoa da.

BARAKALDO ANTZOKIA, SA, sociedad de titularidad municipal, está encargada de la gestión del Teatro Barakaldo Antzokia, espacio cultural destinado a la exhibición de las Artes Escénicas, en todas y cada una de sus disciplinas, siendo el equipamiento escénico estratégico para el sector de la danza en Bizkaia.

2021eko irailean, Barakaldo Antzokia, SAK Dantzalabea inauguratu zuen, Bizkaian dantzarako erreferentziazko leku bihurtzeko bokazioa duten artista eta konpainien sormenezko egoitzak eta entseguak hartzeko gune berria.

En septiembre de 2021, Barakaldo Antzokia, SA inaugura Dantzalabea, un nuevo espacio para acoger residencias creativas y ensayos de artistas y compañías con vocación de convertirse en un lugar referencial para la danza en Bizkaia.

Aretoak Barakaldoren iragan industrial eta ideia bat proiektu berri bihurtzen den espazioa gogorarazten ditu. Antzokiko -1. solairuan dago, 140 m²-ko azalera du eta kutxa eszeniko beltz gisa sortu da, zoru tekniko

La sala, cuyo nombre evoca el pasado industrial de Barakaldo y el espacio en el que una idea se transforma en un nuevo proyecto, está situada en la planta -1 del teatro, tiene una superficie de 140 m² y ha sido concebida como





eta dantza iraunkorreko tapizarekin eta klimatizazio eta argiztapen sistemekin, dantzaren eta sorkuntzaren praktika profesionalerako baldintza ezin hobeak eskainiz. Gainera, kontrol teknikorako kabina bat eta bainugela eta dutxak dituen aldagela bat ditu.

Barakaldo Antzokia, SAren asmoa Dantzalabeak sorkuntzaren etapa desberdinetan proiektuak hartzea da: esperimentazio sortzailetik hasi eta amaierako erakusketara arte, entseguak barne. Dantza maite duten profesionalen eta ikusleen arteko topaketak ere ahalbidetu nahi ditu, baita *master classes* eta tailerren bidezko prestakuntza bultzatu ere.

Espazioaren birmoldaketak Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren laguntza izan zuen, ADDE-Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkartearekin batera, lehen jarduera-programa bat abian jartzeko.

Dantzalabeak Barakaldo Antzokia, SAk dantzaren sektorearekin lotura estuan dauden erakundeak arteko sorkuntzarekin eta lankidetzarekin duen konpromisoa gauzatzen da, eta haien eskura erreferentziazko espazio bat jartzen da, artista eta konpainien egonaldi artistikoak eta entseguak hartzen eta profesionalak eta herritarrei zuzendutako jarduera paraleloak antolatzen jarraituko duena. Jarduera etengabe honek, zalantzarik gabe, antzokia honetan presentzia berezia duen dantza programazioa aberastuko du.

Teatro Barakaldo Antzokiaren parte den gunea denez, antzokiaren lantaldeak berak kudeatuko du, erakunde horrek behar bezala funtzionatzeko beharrezkoak diren bitartekoak eta profesionalak baititu. Era berean, ADDE-Euskal Herriko Dantza Profesionalen Elkartearen eta dantzariak, koreografoak eta esparrua ezagutzen duten gainerako pertsona eta profilek osatutako profesionalen kontseiluaren laguntza ere izango da, beren ezagutza emateko eta proiektuan aktiboki parte hartzeko.

2024an, honako hau izango da aretoaren erabilera-operatiboaren plangintza eta kudeaketa honako helburu hauen arabera egingo da:

una caja escénica negra con suelo técnico y tapiz de danza permanente y sistemas de climatización e iluminación, ofreciendo unas condiciones óptimas para la práctica profesional de la danza y la creación. Además, dispone de una cabina de control técnico y de un vestuario anexo, equipado con baño y duchas.

La intención de Barakaldo Antzokia, SA es que Dantzalabea acoja proyectos durante las distintas etapas de la creación: desde la experimentación creativa a la exhibición final, pasando por los ensayos. También quiere posibilitar encuentros entre profesionales y público amante de la danza, así como apoyar la formación a través de *master classes* y talleres.

La remodelación del espacio contó con la cofinanciación del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, quien también colaboró con ADDE -Asociación de Profesionales de la Danza del País Vasco para poner en marcha un primer programa de actividades.

En Dantzalabea se materializa el compromiso de Barakaldo Antzokia, SA con la creación y la colaboración entre instituciones en estrecha conexión con el sector de la danza, poniendo a su disposición un espacio referencial que continuará acogiendo residencias artísticas y ensayos de artistas y compañías y organizando actividades paralelas dirigidas a profesionales y a la ciudadanía. Esta incesante actividad enriquecerá, sin duda, la programación de danza que tiene una especial presencia en este teatro.

Al tratarse de un espacio que forma parte del Teatro Barakaldo Antzokia, la gestión de este se llevará a cabo a través del propio equipo del teatro, ya que esta entidad cuenta con los medios y profesionales necesarios para su correcto funcionamiento. También se contará con la colaboración de ADDE-Asociación de Profesionales de la Danza del País Vasco y con el consejo de profesionales compuestos por bailarines y bailarinas, coreógrafos y coreógrafas y demás perfiles y personas conocedoras del ámbito, que aportarán su conocimiento y participarán de forma activa en el proyecto.

La planificación y gestión de la operativa de uso de la sala durante 2024 se realizará según los siguientes objetivos:





- Begirada partekatua: ADDEren eta sektoreko beste kolektibo batzuen (Dantzagunea, Sarea, Dantzerti...) eta Barakaldo Antzokiaren arteko elkarrenergina eta sinergiak.
- Koexistentzia: Bizkaiko dantza-profesionalek eta Barakaldo Antzokiko kultura-eskaintzako konpainiek/profesionalek espazio berria aldi berean erabiltzea.
- Espazioa: gelako ekipamenduaren ebaluazioa eta mantentzea.
- Kudeaketa: funtzionamendu-prozedura baten etengabeko berrikuspena, arina eta eraginkorra dela erakutsi duena.
- Mirada compartida: la interacción y sinergias entre ADDE y otros colectivos del sector (Dantzagunea, Sarea, Dantzerti...) y Barakaldo Antzokia.
- Coexistencia: simultaneidad del uso del nuevo espacio por parte de las y los profesionales de la danza de Bizkaia y las compañías/profesionales de la oferta cultural de Barakaldo Antzokia.
- Espacio: evaluación y mantenimiento del equipamiento de la propia sala.
- Gestión: revisión constante de un procedimiento de funcionamiento que ha demostrado ser ágil y eficaz.

2024ko Komunikazio Planeko ekintzak:

- Sare sozialak: horietan jarduera indartuko da, edukia sarriago landuz, tresna bakoitzerako formaturik egokiena eta berariazkoena kontuan hartuz.
- Webgunea: antzokiaren webgune ofizialaren barruan Dantzalabearen atal propioa sortu da. Bertan, guneari buruzko informazio guztia ataletan banatuta antolatu da, informazioa erraz eta zuzen azaltzeko.
- Mailing puntualak egitea jarduera garrantzitsuenei buruzko informazioa emateko.
- Espazioan garatu diren proiektuei ahalik eta ikusgarritasun handiena ematea, Euskadiko eta beste ingurune batzuetako proiektuen ibilbidearen jarraipena eginez, komunitatearen arteko sinergiak bultzatuz, etab.
- Komunikabideekiko harremanak indartuko dira, espazioa, proiektua eta espazioa osatzen duten artista eta konpainiak ikusarazten laguntzeko.
- Programazio-aldizkarian Dantzalabeari buruzko eduki espezifikoak lantzea.

Acciones del Plan de Comunicación de 2024:

- Redes sociales: se reforzará la actividad en ellas elaborando contenido de forma más asidua, teniendo en cuenta el formato más adecuado y específico para cada herramienta.
- Página web: dentro de la página web oficial del teatro se ha creado un apartado propio para Dantzalabea. En él se ha organizado toda la información relativa al espacio dividida en apartados para una fácil y correcta exposición de la información.
- Realización de mailings puntuales para dar información de las actividades más relevantes.
- Dar la mayor visibilidad posible a los proyectos que se han desarrollado en el espacio, haciendo un seguimiento del recorrido de los proyectos en Euskadi y en otros entornos, propiciando sinergias entre la comunidad, etc.
- Se reforzarán los contactos con los medios de comunicación para contribuir a la visibilización del espacio, del proyecto y de las y los artistas y compañías que forman parte de aquél.
- Elaboración de contenido específico sobre Dantzalabea en la revista de programación.





2024rako diseinatutako jarduera-planak ardatz hauek ditu:

- Saiakuntzak. Sektoreko profesional eta artistei espazio bat eskainiko zaie doan, ongi hornitutako areto batean eroso entseatzeko eta lan egiteko.
- 2024ko Egoitza artistikoak, lau proiekturi laguntzeko zuzkidura ekonomikoarekin.
- Prestakuntza. Halaber, Dantzalabea ezagutza transferitzeko eta sektoreko prestakuntzarako gunea da, hainbat jardueraren bidez (tailerrak, master class, entseguak, entrenamenduak, etab.).
- Sentsibilizazioa eta hedapena: publiko orokorrarentzat hedatutako programazioa. Herritarrei irekitako dantza-programazioaren pareko jarduerak antolatzen jarraituko da, sentsibilizazioa sustatzeko eta diziplina horretarako publiko berriak erakartzeko (sormen-prozesuen laginak, tailerrak, konpainien arteko lankidetzak, ikusleekin topaketak antzezpenen ondoren, beroketa irekiak, inprobisazio-jam, bideokonferentziak, etab.).
- Ornitorrinco proiektuaren urteroko edizioan parte hartzea, aniztasun funtzionala duten irakasleei, gazteei eta kolektiboek zuzenduta. La Reden ekimena da, Pedagogías Invisiblesen laguntzarekin, eta arte eszenikoen arloan hezkuntzaren garapena eta bitartekaritzaren sustatzea du helburu.
- Dantzertiko dantza-graduaren amaiera eta Sareko programatzaileei zuzendutako III. Sentsibilizazio Jardunaldiak planifikatzea.

Erakundeak berak egindako aurrekontuaren arabera, deskribatutako jarduerak hirurogeita hamalau mila zortziehun eta hirurogeita hamasei euro eta hamahiru zentimoko (74.876,13 €) gastua dakarte.

Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua arabera, salbuespen modura, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoi egiaztatuengatik, edo behar bezala justifikaturiko

El plan de actividades diseñado para 2024 gira en torno a los siguientes ejes:

- Ensayos. Se seguirá ofreciendo de forma gratuita a los y las profesionales y artistas del sector un espacio donde podrán ensayar y trabajar cómodamente en una sala bien equipada.
- Residencias artísticas del año 2024 con dotación económica para apoyar cuatro proyectos.
- Formación. Dantzalabea es también un espacio para la transferencia de conocimiento y la formación en el sector a través de diferentes actividades (talleres, master class, ensayos, entrenamientos, etc.).
- Sensibilización y difusión: programación expandida para el público en general. Se continuará organizando actividades paralelas a la programación de danza abiertas a la ciudadanía para fomentar la sensibilización y captación de nuevos públicos para esta disciplina (muestras de procesos creativos, talleres, colaboraciones entre compañías, encuentros con el público después de las representaciones, calentamientos abiertos, jam de improvisación, videoconferencias, etc.).
- Participación en la edición anual del proyecto Ornitorrinco, que va dirigido a docentes, jóvenes y colectivos con diversidad funcional. Se trata de una iniciativa de La Red, con la colaboración de Pedagogías Invisibles, que busca promover el desarrollo de la educación y la mediación en el campo de las artes escénicas.
- Planificación del Fin de grado de danza de Dantzerti y de las III Jornada de sensibilización dirigida a programadoras y programadores de Sarea.

De acuerdo con el presupuesto elaborado por la propia entidad, las actuaciones descritas suponen un gasto de setenta y cuatro mil ochocientos setenta y seis euros y trece céntimos (74.876,13 €).

El artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, prevé la posibilidad de conceder de forma directa, con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, y





beste arrazoi batzuegatik, deialdi publikoa egiteko eragozpenak daudeneko dirulaguntzak zuzenean emateko aukera egongo da.

Testuinguru horretan, argi dago Foru Aldundiak interesa duela eskatutako laguntza emateko, lankidetzaz horren helburua gure lurraldean dantza profesionala bultzatzea baita. Laguntza horrek aukera ematen dio foru-erakundeari diziplina artistiko horrekiko eta lurraldeko kultura-politiken ildo estrategikoetako bat den sorkuntzarekiko konpromisoa indartzeko, sektorearen barne-kohesioa bultzatzeaz gain, herritar guztien artean dantzaren zabalkundea eta zabalkundea bultzatzeko, eta haren ezagutza eta praktika sustatzeko, adierazpen artistiko, hezitzaile eta ludiko gisa. Horrela, begirada integrala proiektatzen da, jarduerak eta prozesuak sendotuz eta, aldi berean, datozen urteetarako ekimen berriak asmatuz, eta, aldi berean, dantzarekin eta arte eszenikoekin lotutako arlo guztietan ikerketa, azterketa eta prestakuntza sustatzen dira, elkarriketarako foro komun bat ezarri.

Erakundeak erakundeen laguntza behar duen eta lurralde mailan estrategikotzat jotzen den diziplina baten alde egindako lanaren atzean dagoen interes publikoak berezko garrantzia ematen dio proiektu honi. Diru-laguntzen deialdi publiko batean sartzeak izaera berezia aldatuko luke.

Azaldutako guztiagatik, eta halako ezaugarriak dituen proiektu baten garrantziaz jabetuta, Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirolako Foru Sailak beharrezkotzat jotzen du proposatutako proiektua partez finantzatzeko dirulaguntza hau zuzenean ematea.

Beste alde batetik, eta aurrerapen ekonomiko eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna benetan eta eraginkortasunez lortzeko bidean aurrera egitea eta horretarako urte asko daramatza arlo horretan lanean. Ildo horretatik, dekretu honek genero-ikuspegia txertatzen du, bai berau prestatzeko orduan bai beronen aplikazioan, kontuan hartuta zer adierazten den 1/2023 Legegintzako Dekretuan, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan.

Bestalde, entitateak adierazten du ez dagoela sartuta foru diru-laguntzen onuradun izatea eragotzen duen

económico o humanitario u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

En este contexto, resulta claro el interés de esta Diputación en la concesión de la ayuda solicitada ya que esta colaboración tiene como objetivo impulsar la danza profesional en nuestro Territorio. Esta ayuda permite a la institución foral la oportunidad de reforzar su compromiso con esta disciplina artística y con la creación como una de las líneas estratégicas de las políticas culturales del Territorio, al tiempo que favorece la cohesión interna del sector, incide en la divulgación y difusión de la danza entre la población en general, y en el fomento de su conocimiento y práctica como expresión artística, formativa y lúdica. Se proyecta de este modo una mirada integral, consolidando actividades y procesos e ideando a su vez nuevas iniciativas para los próximos años, al tiempo que se promueve la investigación, el estudio y la formación en todos los ámbitos relacionados con la danza y las artes escénicas, estableciendo así un foro común de diálogo.

El interés público subyacente en la labor desarrollada desde la entidad a favor de una disciplina claramente necesitada de apoyo institucional, y considerada estratégica a nivel del Territorio, dota a este proyecto de una sustantividad propia que lo particulariza. Su inclusión en una convocatoria pública de subvenciones no haría sino desvirtuar su singular naturaleza.

En base a todo lo expuesto, desde el Departamento de Euskara, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia se considera precisa la concesión de forma directa de esta subvención para la financiación parcial del proyecto propuesto.

Por otra parte, y para lograr el progreso económico y social, la Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible avanzar en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres y para ello lleva numerosos años trabajando en ese campo. En esta línea, este decreto incorpora la perspectiva de género tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y en la Norma foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Por su parte, la entidad manifiesta no encontrarse incurso en ninguna de las causas que, a tenor del artículo 12.2 de la





ezein egoeratan (egoera horiek 5/2005 Foru Arauaren 12.2 artikuluan daude ezarrita), eta halaber adierazten du ez dagoela Emakumeen eta Gizonen arteko berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikuluan arabera onuradun izateko ezarritako debekuetan.

2024ko ekitaldiko aurrekontuko dagokion aurrekontu-partidan, 0405 G/334104/44300 partida, 2008/0242 proiektua dirulaguntza hau emateak eragingo duen gastuari aurre egiteko beharrezkoa den esleipena dago.

Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 12.2 artikulua Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Araudi Orokorra onartzen duen 169/2014 Foru Dekretuaren bigarren xedapen gehigarriari dagokionez Ahalduen Nagusiari emandako eskumenaren arabera ematen da diru-laguntza. Dekretu horrek Bizkaiko Foru Aldundiaren organoek diru-laguntzak ematearen ondoriozko gastuak xedatzeko dituzten eskumenen mugak zehazten ditu.

Horregatik, goraxeago aipatutako 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan emandako eskuduntzak baliatuz, eta honako hiru testuok ezartzen dutenaren arabera, alegia, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Araubidea eta Jardunbideari buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Araua eta abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak onetsi duen Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren Egitura Organikoari buruzko Erregelamendua, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatu andre txit argiak proposatuta, hauxe

XEDATZEN DUT

LEHENENGOA.- HOGEI MILA (20.000) EUROko zenbateko jakineko zuzeneko dirulaguntza ematea BARAKALDO ANTZOKIA, SARI (IFZ A48457238), 2024an Teatro Barakaldo Antzokiko Dantzalabea aretoko kudeaketa eta komunikazio planak eta jarduera-programa partzialki finantzatzeko.

Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua ezartzen duenaren babesean ematen da dirulaguntza hau, justifikatuta baitago deialdi publiko batean

Norma Foral 5/2005 le imposibilitaria adquirir la condición de beneficiaria de subvenciones forales, y declara que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para ser beneficiaria recogidas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

En la partida presupuestaria correspondiente 0405 G/334104/44300, proyecto 2008/0242 del presupuesto para el ejercicio 2024, existe la necesaria consignación para hacer frente al gasto que representa la concesión de la presente subvención.

La subvención se otorga en virtud de la competencia atribuida a la Diputada General por el artículo 12.2 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, en relación con la disposición adicional segunda del Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia - que determina los límites competenciales por razón de la cuantía de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia para la disposición de gastos derivados de la concesión de subvenciones y ayudas.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005 citada, y en virtud de lo dispuesto por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia así como en el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskara, Cultura y Deporte, aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 131/2020, de 29 de diciembre, a propuesta de la Ilma. Sra. Diputada Foral de Euskara, Cultura y Deporte

DISPONGO

PRIMERO.- Conceder una subvención directa por importe cierto de VEINTE MIL (20.000) EUROS a BARAKALDO ANTZOKIA, SA (NIF A48457238), para la financiación parcial de los planes de gestión y comunicación y programa de actividades de la sala Dantzalabea del Teatro Barakaldo Antzokia en 2024.

Esta subvención se otorga al amparo de lo dispuesto en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, al quedar justificado, tal como queda recogido en la parte





sartzeko zailtasuna, dekretu foru honen azalpenezko atalean adierazten den moduan.

expositiva de este decreto foral, la dificultad de su inclusión en una convocatoria pública.

Dirulaguntza hori 2024. urteari dagokion ekitaldiko aurrekontuko 0405 G/334104/44300 aurrekontu-sailari egotziko zaio (2008/0242 proiektua).

Esta subvención se imputará a la partida presupuestaria 0405 G/334104/44300, proyecto 2008/0242, del presupuesto del ejercicio 2024.

Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, dirulaguntza beste edozein administrazio edo erakunderen (publikoa nahiz pribatua, nazionala, Europar Batasuneko nahiz nazioartekoa) helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin bateragarria izango da, baina, hori gertatuz gero, dagokion onuradunak zuzenbidez onargarria den edozein bide erabiliz dirulaguntza publiko horren berri eman beharko lioke honako hau eman duen erakundeari ahalik eta arinen.

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la presente subvención foral será compatible con otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera otras administraciones, entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin que ello obste la obligación de la respectiva beneficiaria de comunicar por cualquier medio probatorio aceptable en Derecho tal subvención pública, de producirse, a la entidad concedente de la presente a la mayor brevedad posible.

Diru-laguntzen zenbatekoak, bera bakarrik edo beste dirulaguntza nahiz laguntza, sarrera edo baliabideekin batera (berezko finantzaketa barne), ezin izango du, inola ere, onuradunak garatu beharreko jardueraren kostua gainditu.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, supere el coste de la actividad subvencionada.

BIGARRENA.- Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 29. artikulua ezartzen duen dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren kontzeptua betez emango dira dirulaguntza hauek. Ondorio horietarako, dirulaguntza jaso dezaketen gastuak izango dira batere zailtasunik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten diren gastuak. Diruz lagundutako gastuen kostua ezin izango da inoiz izan merkatuko balioa baino handiagoa.

SEGUNDO. - La concesión de la presente subvención se realiza atendiendo al concepto de gastos subvencionables que establece el artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. A estos efectos tienen la consideración de gastos subvencionables los que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido. En ningún caso el coste de adquisición de los bienes subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Zergak gastu diruz lagungarriak dira dirulaguntzaren onuradunak benetan ordaintzen dituenetan. Inoiz ere ez dira gastu diruz lagungarritzat hartuko zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsa badaitezke, ez eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

Los tributos son gasto subvencionable cuando la beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

HIRUGARRENA.- Foru dekretu hau jakinarazi eta hamar egun balioduneko epean onuradunak ez badio

TERCERO. - Si en el plazo de diez días hábiles tras la notificación del presente decreto foral a la beneficiaria no





dirulaguntzari berariaz eta idatziz uko egiten, onartu egin duela ulertuko da eta Euskara, Kultura eta Kirol Foru Saileko Kultur Ekintzarako Zerbitzua izapideak egiten hasiko da Ogasun eta Finantzen Foru Sailarekin, dirulaguntza ordainketa bakar baten abonatzeko; horretarako, ez zaio ezein bermerik eskatuko onuradunari, zergatik eta ez delako arriskurik aurreikusten hartutako betebeharrak ez betetzeko.

Gastu-konpromisoa hartu, betebeharra aitortu eta dirulaguntza ordaindu aurretik, egiaztatu egingo da entitate onuraduna egunean dagoela zerga-betebeharrei eta Gizarte Segurantzarekikoei dagokienez, eta dirua itzultzeko ebazpenen baten ondorioz zorduna ez dela.

Eginiko egiaztapenen ondorioz erakunde onuradunak aipaturiko betebeharrak ez dituela betetzen antzemanaz gero, hamar (10) eguneko epean egoera erregularizatzeko eskatuko zaio, eta, hori egin ezean, emandako dirulaguntzarako eskubidea galdu egingo duela adieraziko zaio.

LAUGARRENA.- Foru-dekretu honen bidez emandako dirulaguntzaren onuraduna den erakundeak honako hauek betetzeko konpromisoa hartzen du:

a) Honako dirulaguntza honen xede diren jarduerak abiarazi eta burutzea.

b) 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan (Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen du foru-arau horrek) eta Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onartutako Dirulaguntzen Erregelamenduaren 57. artikuluan xedatutakoaren arabera, onuradunak proiektuaren justifikazioa egingo du justifikazio-kontua aurkeztuz; justifikazio-kontu hori justifikatutako ekitaldiaren hurrengo urteko lehen hiruhilekoan aurkeztu beharko du, eta informazio hau jaso beharko du:

1. Eginiko jarduerak justifikatzeko memoria.

2. Egingo jardueren kostua justifikatzen duen txosten ekonomikoa bat, honako alderdi hauek jasotzen dituen:

a) Eginiko jardueren egotzitako gastu eta sarreraren egoera-orria. Bete beharreko gastu eta diru-sarreraren

renuncia expresamente y por escrito a la subvención, se entenderá que esta queda aceptada, y el Servicio de Acción Cultural del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte procederá a tramitar el abono de la misma en un solo pago ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a la beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de incumplimiento de las obligaciones asumidas.

Previo a la disposición del gasto, al reconocimiento de la obligación y al pago de la subvención, se comprobará que la beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que no es deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que la beneficiaria incumple cualquiera de tales obligaciones, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida.

CUARTO.- La beneficiaria de la subvención concedida por el presente decreto foral se compromete a:

a) Realizar y ejecutar las actuaciones que son objeto de la presente subvención.

b) Conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la justificación de las actividades realizadas por parte de la beneficiaria se realizará mediante la presentación, durante el primer trimestre del año siguiente al ejercicio justificado, de una cuenta justificativa que deberá contener la información que se indica a continuación:

1. Memoria justificativa de las actuaciones desarrolladas.

2. Memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas, que contendrá:

a) Estado de gastos e ingresos imputados a las actividades desarrolladas. El estado de gastos e ingresos a





egoerak 1. inprimakian proposatutako ereduaren egiturari jarraitu beharko dio.

b) Aurreko a) atalean adierazitako gastuen egoera osatzen duen kontzeptu bakoitzarentzat, diruz lagundutako proiektuaren gastuen zerrenda sailkatu bat sortuko da, eta bertan adieraziko dira: hartzekodunaren identifikazioa, dokumentuaren zenbakia, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa-data, 2. a), b), c) eta d) inprimakietan proposatutako agiriaren egiturari jarraituta. Justifikazioa egiteko epearen muga-egunean ordainduta dauden gastuak baino ez dira kontuan hartuko

c) Diru-sarreraren egoera osatzen duen partida bakoitzarentzat, aurreko a) atalean adierazitako diru-sarreraren (dirulaguntzak nahiz bestelako diru-sarrerak) zerrenda sailkatu bat sortuko da, eta, bertan, zenbatekoa eta jatorria adieraziko dira, 3. a) eta b) inprimakietan proposatutako agiriaren egiturari jarraituta.

d) Onuradunak sinatutako zinpeko aitorten bat, honako hau egiaztatzen duena: diruz lagundutako proiektuari egotzi ahal zaizkion sarrera bakarrak aurreko c) letran berariaz adierazitakoak direla.

e) Adieraziko da zein irizpide erabili diren aurreko b) letran adierazten diren kostu orokorrak edota zeharkako kostuak banatzeko.

f) Diru-laguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikularekin bat etorritik, dirulaguntzaren onuradunak hiru hornitzaileen eskaintzak gutxienez egiaztatzen dituzten dokumentuak aurkeztu beharko ditu Sektore Publikoaren Kontratuen berezko araudian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen direnean, gastuen ezaugarri bereziengatik merkatuan zerbitzu hori ematen duen erakunde nahikorik ez badago izan ezik, edo gastua dirulaguntza jaso aurretik egin bada izan ezik. Hornitzailearen aukeraketa txosten bidez justifikatu beharko da, proposamen ekonomikorik onuragarriena aukeratu ez denean.

g) Fakturak eta ordainketen euskarri diren dokumentuak aurkeztea.

h) Hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren kostuari dagokionez finantzazioa gehiegizkoa izan daitekeela identifikatzea.

cumplimentar deberá responder a la estructura del modelo que se propone en el formulario 1.

b) Para cada uno de los conceptos que componen el estado de gastos señalado en el apartado a) anterior, se elaborará una relación clasificada de los gastos del proyecto subvencionado, con identificación del acreedor, número de documento, importe y fecha de emisión y pago, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 2 a), b), c) y d). Solo se tendrán en cuenta gastos efectivamente abonados a la fecha de fin de plazo de justificación.

c) Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, una relación detallada de los ingresos que se mencionan en el apartado a) anterior, de las subvenciones o de otros ingresos, indicando importe y procedencia, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 3 a) y b).

d) Declaración jurada suscrita por la beneficiaria en la que se manifieste que no existen otros ingresos imputables al proyecto subvencionado al margen de los expresamente recogidos en el apartado c) anterior.

e) Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación a que se hace referencia en el apartado b) anterior.

f) La beneficiaria debe aportar justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de los tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público para el contrato menor (art. 29.3 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones), salvo que por las especiales características del mismo no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud. Deberá justificar en una memoria la elección del proveedor cuando la misma no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

g) Aportación de las facturas y de los documentos que soporten los pagos.

h) Identificación, en su caso, del posible exceso de financiación obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.





BOSGARRENA.- Nolanahi ere, foru dirulaguntza honen onuradunak derrigorrez bete beharko du Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen lege araubide orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan xedatutakoa.

Era berean, dirulaguntza publiko hau jasoz gero, onuradunak aipaturiko foru-arauaren 33. artikuluan eta harekin bat datozenetan ezarritakoa bete beharko du.

Azpikontartzeko, Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen erregimen juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan jasotakoa bete beharko da. Onartutako azpikontrazioaren gehieneko ehunekoa diruz lagundutako jardueraren % 90 izango da.

SEIGARRENA.- Onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako laguntzaren berri emateko konpromisoa hartzen du, paper, material, kartel eta hedapenerako bestelako euskarrietan Foru Aldundiak proiektu honi emandako babesa agertzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra sartuz.

Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren irudi korporatiboan ezarritako elementuak baliatuko dira, eta logotipoaren aldamenen esaldi hau agertuko da, hitzez hitz: «Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia».

Euskara hutsean garatutako proiektuetan, euskararen txantxangorriaren irudia sartu beharko da ere

Dirulaguntza honen onuradunak konpromisoa hartzen du, halaber, euskara erabiltzeko diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, liburuxka, kartel edo herritarrei beren jardueraren berri emateko erabiltako beste euskarri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte.

Onuradunak betebeharrak hauek ere izango ditu:

- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza

QUINTO.- En todo caso, la beneficiaria de la presente subvención foral queda obligada al cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En idéntico sentido, la concesión de la presente subvención pública conlleva que la beneficiaria quede sujeta a lo dispuesto en los artículos 33 y concordantes de la mencionada Norma Foral.

A efectos de subcontratación se atenderá a cuanto dispone el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

SEXTO.- La beneficiaria se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia incluyendo en su papelería, material, carteles y cualquier otro medio de difusión el apoyo foral de este proyecto, insertando para ello, el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Para ello se utilizarán, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal: «Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia».

En los proyectos desarrollados íntegramente en euskera, deberá incluirse, además, la imagen del "Txantxangorri del euskera".

La beneficiaria de la presente subvención se compromete así mismo a utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

La beneficiaria estará igualmente obligada a:

- Promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal,





pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkaritza eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

- Zaintzea emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezten, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

- Diruz lagundutako proiektua gauzatzen den bitartean, ez erabiltzea hizkera sexistarik dokumentuetan, ikus-entzunezkoetan eta gisakoetan (idatzizkoetan zein digitaletan), eta pertsonen buruzko edozein estatistikatan datuak sexuaren arabera bereiz jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 3 artikulua.

- Egiaztatzea, hala badagokio, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarriko 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat emakumeen eta gizonen berdintasunerako plan bat dutela, eta benetan aplikatzen dutela.

- Halaber, hala badagokio, bermatu beharko du neurriak hartzen dituztela lan-arloan indarkeria matxista prebenitzeko, hari aurre egiteko, haren jarraipena egiteko, hura ebaluatze eta desagerrarazteko, bereziki sexu-jazarpenari eta sexuan oinarritutako jazarpenari aurre egiteko.

Aurrekoaz gain, onuradunak laguntza eman behar du, eta foru-administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontrolko eginkizunak eratxikita dituzten organoek eskatzen dizkioten agiri guztiak eman beharko ditu, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 41. artikulua xedatzen duena betez.

laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

- Velar por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

- Asumir, en la ejecución del proyecto subvencionado, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

- Acreditar, en su caso, el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como su aplicación efectiva.

- Asimismo, deberá garantizar, en su caso, la adopción de medidas para prevenir, actuar, dar seguimiento, evaluar y erradicar la violencia machista en el ámbito laboral, y específicamente las relativas al acoso sexual y acoso por razón de sexo.

La beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, ello conforme a lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.





ZAZPIGARRENA.- Diru-laguntzen Erregelamendua onesten duen 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik (dekretu horrek 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen du), onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren. Hala gertatuz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza itzuli arteko berandutza-korrituen zenbatekoa kalkulatu du aurrean aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren arabera eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik.

Onuradunak eskatuta foru dirulaguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Kultur Ekintzako Zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutza-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

Onuradunak finantza-erakunde batean edo telematikoki ordaindu ondoren, itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzuan.

ZORTZIGARRENA.- Jasotako dirulaguntza eta dirulaguntza horri dagozkion berandutze-interesak itzuli beharko dira, foru-dekretu honetan xedatutako obligazioen bat betetzen ez denean edo Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo bere Garapen-Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada, besteak beste:

a) Diru-laguntza lortzeko, bete beharreko baldintzak faltsutu edo laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzen direnean.

b) Xedea, jarduera, proiektua edo diru-laguntza emateko funtsa den jokaera oso-osorik edo zati batean betetzen ez denean.

c) Justifikazioaren betebeharra ez betetzea.

d) Dirulaguntza nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den dirulaguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira,

SÉPTIMO.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Acción Cultural. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Una vez practicado su abono por la beneficiaria en una entidad financiera o telemáticamente, habrá de remitirse justificante del respectivo ingreso al Servicio de Acción Cultural del departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

OCTAVO.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumpla alguna de las obligaciones establecidas en el presente decreto foral o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, entre otras:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación.

d) La justificación insuficiente o deficiente conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no





horretarako Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzuak eskaera egin ondoren.

e) Ezarritako kontrol-jarduerak egiten ez uztea, edo horretarako oztopoak jartzea.

f) Foru-dekretu honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

Dirulaguntza itzultzeko beste arrazoi bat izango da lortu den finantzaketa diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izatea.

BEDERATZIGARRENA.- Onuradunak egiten badu Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluari jasota dauden egite edo ez-egiteren bat, onuradunari zehapen-espedita ireki ahal izango zaio, foru-arau horren 61. artikuluan ezarritakoaren arabera; zehapen-espedita hori arau hauetan xedatutakoaren arabera bideratuko da: Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta Euskal Administrazio Publikoen zehatzeko ahalari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legea.

Arau-haustek diru-zehapenak ezarritako zigortuko dira. Zehapen horiek honako hauek izan daitezke:

a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro artekoa.

b) Isun proportzionala: behar ez bezala lortu edo aplikatu, edo justifikatu gabe utzi den kopuruaren bestekoa izango da, gutxienez, eta kopuru hori halako hiru, gehienez.

Era berean, erabakia hartu ahal izango da, honako zehapen hauek ezartzeko:

a) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko dirulaguntza publikoak eta abalak jaso ahal izateko aukera galtzea.

b) Bost urtez, gehienez, entitate laguntzaile gisa aritzeko aukera galtzea.

c) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko edozein erakunderekin kontratuak egiteko debekua.

justificada, previo requerimiento por parte del Servicio de Acción Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

f) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente decreto foral.

El exceso de financiación con relación al coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro.

NOVENO.- La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador, a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.

b) Multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.





Zehapena ezarri edo ez, onuradunek itzuli egin beharko dute dirulaguntza kontzeptuan bidegabe lortutako dirulaguntzaren zenbatekoa.

HAMARGARRENA.- Foru-dekretu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek aplikatuko dira: Foru Administrazioak ematen dituen diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen Diru-laguntzen Erregelamendua, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena, eta, osagarri modura, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta bere izaeragatik aplikagarri izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaila.

Era berean, erakundearen izaeraren arabera aplikagarri zaizkion publikotasun aktiboko arauak bete beharko ditu erakundeak.

HAMAIKAGARRENA.- Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, datuak helburu bakarrarekin tratatuko dira: espediente hau eta beronekin zerikusia duen beste edozein espediente kudeatzea. Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusia izango da.

Onuradunak bere datuak eskuratu ahal izango ditu, zuzentzeko edo ezabatzeko eskatu, datuen tratamendua mugatzeko eskatu, eta tratamenduaren aurka agertu, baina aurretik bere identitatea egiaztatu beharko du Laguntzan, Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro gaitan laguntzeko bulego nagusian (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistroa eta Herriarrenganako Laguntza Bideratzeko Atala – Diputazio kalea 7, Bilbo 48009–, edo erregistro-gaitan laguntzeko bulego laguntzaileetan (eskualdeko bulegoak), edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4. artikuluan ezarritako edozein bide erabilita, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalera zuzendutako idazki baten bidez.

La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

DÉCIMO.- Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente decreto foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada y supletoriamente la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Asimismo, la entidad queda sujeta al cumplimiento de las normas de publicidad activa que le sean de aplicación atendiendo a su naturaleza.

UNDÉCIMO.- Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, los datos serán tratados con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo. La responsable del tratamiento será la Dirección General de Cultura del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia

La beneficiaria podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento y oponerse a éste, previa acreditación de su identidad en la oficina central de asistencia en materia de registros de la Diputación Foral de Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 – Bilbao 48009), o en las oficinas auxiliares de asistencia en materia de registros (oficinas comarcales), o a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, mediante escrito dirigido a la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos.





Interesdunak eskubidea du, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzaren aurrean.

La interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).

Era berean, aukera izango du Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko buruari (Kale Nagusia, 2 6.a, 48001 - Bilbo).

Así mismo, se podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un escrito a la Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos (Gran Vía, 2 6º, 48001 - Bilbao).

HAMABIGARRENA.- Foru-dekretu hau BARAKALDO ANTZOKIA, SAr jakinaraztea eta Euskara, Kultura eta Kirola Saileko Zerbitzu Orokorrei helaraztea.

DUODÉCIMO. - Notificar el presente decreto foral a BARAKALDO ANTZOKIA, SA, y dar traslado de este a los Servicios Generales del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

Kultur Ekintzako Zerbitzuko Burua. La Jefa del Servicio de Acción Cultural. MONTSERRAT PETRALANDA GORROTXATEGI

Kultura Zuzendari Nagusia. Directora General de Cultura. BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO

PROBIDENTZIA/ PROVIDENCIA: Ontzat ematen dut aurreko proposamena, horrekin ados nago. Ondorioz, aurkez bekio ahaldun nagusiari foru dekretua eman dezan/ Presto mi visto bueno y conformidad a la propuesta antecedente y, en consecuencia, elévese a Decreto Foral de la Excm. Sra. Diputada General.

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatua. La Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte. LEIXURI ARRIZABALAGAARRUZA.

Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da/ Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone

Ahaldun Nagusia. La Diputada General. ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA





2024an Dantzalabea aretoko kudeaketa eta komunikazio planen eta jarduera-programaren zatikako finantzaketa / Financiación parcial de los planes de gestión y comunicación y programa de actividades de la sala Dantzalabea en 2024	GASTU ETA SARREREN EGOERA ESTADO DE GASTOS E INGRESOS	1. Inprimakia / Formulario 1 ONURADUNA / BENEFICIARIA BARAKALDO ANTZOKIA, SA	ZZ1
			Data/Fecha
			Erregistro zk./



A) GASTUAK / GASTOS		B) SARRERAK / INGRESOS	
1) Hornikuntzak / Aprovisionamientos		1) Bere jarduera dela-eta izandako sarrerak / Ingresos por actividad propia	
a) Jarduerarako ondasunak eta hornikuntzak erostea / Compra de bienes y aprovisionamiento, para la actividad	€	a) Beraren ekarpena / Aportación propia	€
		b) Erabiltzaileen ekarpenak / Aportaciones de usuarios	€
2) Langile gastuak / Gastos de personal		c) Sustatzaile, babesle eta laguntzaileek egindako sarrerak/ Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores	€
a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak/ Sueldos, salarios y asimilados	€	d) Jasotako dirulaguntzak / Subvenciones recibidas	
b) Karga sozialak (onuradunaren kargurako G. Seg. eta beste batzuk) / Cargas sociales (S. Social a cargo de la beneficiaria y otros)	€	Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco	€
		Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia	€
3) Beste gastu batzuk / Otros gastos		Euskara, Kultura eta Kirol Saila / Departamento de Euskera, Cultura y Deporte	€
a) Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores	€	Beste sail batzuk / Otros Departamentos	€
Errentamenduak eta kanonak / Arrendamientos y cánones	€	Udala / Ayuntamiento	€
Konponketak eta kontserbazio-lanak / Reparaciones y conservación	€	Beste sail batzuk / Otros Departamentos	€
Profesional independenteen zerbitzuak / Servicios profesionales independientes	€	e) Errentamenduengatiko sarrerak / Ingresos por arrendamientos	€
Garraioa / Transporte	€	f) Beste zerbitzu batzuegatiko sarrerak / Ingresos por otros servicios	€
Aseguru-prima / Prima de seguros	€	g) Jasotako dohaintzak / Donaciones recibidas	€
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / Servicios bancarios y similares	€	h) Beste diru-sarrera batzuk / Otros ingresos	€
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / Publicidad, propaganda y relaciones públicas	€		
Hornidurak, ura, argia eta beste batzuk / Suministros agua, luz y otros	€		
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	€		
b) Tributuak / Tributos	€		
c) Narriaduragatiko galerak eta beste zuzkidura batzuk/ Perdidas por deterioro y otras dotaciones	€		
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk / Otros gastos de gestión corriente	€		
4) Finantza-gastuak / Gastos financieros	€	2) Finantza-sarrerak / Ingresos financieros	€
GASTUAK, GUZTIRA / TOTAL GASTOS	€	SARRERAK, GUZTIRA / TOTAL INGRESOS	€
Ekitaldiko gairik positiboa / Excedente positivo del ejercicio	€	Ekitaldiko gairik negatiboa / Excedente negativo del ejercicio	€

2024an Dantzalabea aretoko kudeaketa eta komunikazio planen eta jarduera-programaren zatikako finantzaketa / Financiación parcial de los planes de gestión y comunicación y programa de actividades de la sala Dantzalabea en 2024	GASTUEN ZERRENDA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Hornikuntzak / Aprovisionamientos	2.a) Inprimakia / Formulario 2.a) ONURADUNA / BENEFICIARIA BARAKALDO ANTZOKIA, SA	ZZ2a
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Fakturaren data Fecha factura	Factura zk. Nº Factura	Hornitzailea / Proveedor	IFZ NIF	Factura / Factura				Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				Zerga-oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa Importe
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado									€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: EABS-TMNB-AIZO-36N5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.
Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir.

2024an Dantzalabea aretoko kudeaketa eta komunikazio planen eta jarduera-programaren zatikako finantzaketa / Financiación parcial de los planes de gestión y comunicación y programa de actividades de la sala Dantzalabea en 2024	GASTUEN ZERRENDA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Langileak / Personal	2.b) Inprimakia / Formulario 2.b) ONURADUNA / BENEFICIARIA BARAKALDO ANTZOKIA, SA	ZZ2b
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Epea Periodo	Ordainketa data Fecha del pago	Langilearen identifikazio gakoa Clave identificación del trabajador Zenbakia eta kodea / Número, código	Urteko soldata eta alokairu gordina urtean Sueldos y Salario bruto año	Enpresaren konturako Gizarte Segurantzaren urtean S.S. cargo empresa año	Proiektuari egotzitako gastuak Gastos imputados al proyecto		
					%	Alokairu gordina Salario bruto	Enpresaren konturako Gizarte Segurantzaren S.S. cargo Empresa
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado						€	€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: EABS-TMNB-AIZO-36N5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



2024an Dantzalabea aretoko kudeaketa eta komunikazio planen eta jarduera-programaren zatikako finantzaketa / Financiación parcial de los planes de gestión y comunicación y programa de actividades de la sala Dantzalabea en 2024	GASTUEN ZERREDA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Finantza-gastuak / Gastos financieros	2.d) Inprimakia / Formulario 2.d) ONURADUNA / BENEFICIARIA BARAKALDO ANTZOKIA, SA	ZZ2d
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Fakturaren data Fecha factura	Factura zk. Nº Factura	Hornitzailea / Proveedor	IFZ NIF	Factura / Factura				Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				Zerga-oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa Importe
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado									€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: EABS-TMNB-AIZO-36N5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.
Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir

2024an Dantzalabea aretoko kudeaketa eta komunikazio planen eta jarduera-programaren zatikako finantzaketa / Financiación parcial de los planes de gestión y comunicación y programa de actividades de la sala Dantzalabea en 2024	SARREREN ZERRENTA RELACIÓN DE INGRESOS SARREREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL INGRESO: Bere jarduera dela-eta izandako sarrerak Ingresos por actividad propia	3.a) Inprimakia / Formulario 3.a) ONURADUNA / BENEFICIARIA BARAKALDO ANTZOKIA, SA	ZZ3a
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Dokumentuaren data Fecha documento	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea Cliente / Entidad Subvencionadora	IFZ NIF	Guztira Total	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				%	Zenbatekoa Importe
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado					€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: EABS-TMNB-AIZO-36N5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



2024an Dantzalabea aretoko kudeaketa eta komunikazio planen eta jarduera-programaren zatikako finantzaketa / Financiación parcial de los planes de gestión y comunicación y programa de actividades de la sala Dantzalabea en 2024	SARREREN ZERRENTA RELACIÓN DE INGRESOS SARREREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL INGRESO: Finantza-sarrerak / Ingresos financieros	3.b) Inprimakia / Formulario 3.b) ONURADUNA / BENEFICIARIA BARAKALDO ANTZOKIA, SA	ZZ3b
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Dokumentuaren data Fecha documento	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea Cliente / Entidad Subvencionadora	IFZ NIF	Guztira Total	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				%	Zenbatekoa Importe
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado					€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: EABS-TMNB-AIZO-36N5
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

